Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

18 Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第六號）　Mon, April 18 1966 (Vol 28 No. 6 Page 1)

丙午年　三月大　廿八　丁未水張平　十五清明　宜整路　忌甲髮

歲友大合

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠及派域	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元
加拿大郵寄	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元
美國各國	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元

（零售每份一毫）

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

每日箴言

軍書易折，衆則難摺　一心一力，可固金湯。

——阿財

加拿大華文日報之先導者舉創於一九〇七年
加拿大新大漢社聞社等社團訊之長期電訊特約社戶

羅斯克發表美國對華十項計劃
美求接觸中共
繼續保衛台灣

（華盛頓十八日美聯社電）美國務卿羅斯克今日發表美國對中共的具體政策，包括十項要點，以說明美政府對整個中共問題的態度，要點一貫的堅定立場，以協助各國對抗中共侵略。

羅斯克并證明美國對中共政策的十項要點，不特是為美國及自由世界的利益設想，抑且對於全體中國人亦將獲得益，茲分述如次：

（一）美堅持立場，如盟友國家要求支援反抗中共侵略，則美國必將以予實際的協助。

（二）繼續援助亞洲落後之家，以建立有進步性的社會及經濟政策。

（三）遵守國際條約，保衛自由安全。

（四）繼續力求避免國民政府被驅逐出聯合國之外，而且在如果中共的現行政策不變之時，美國仍將繼續反對中共加入聯合國。

（五）再向北京當局申明，保證美國無意進攻中國大陸。

（六）如果認為美國與中共之間的敵對行動是無法終止和不可避免，則此種思想應盡量摒棄。

（七）橫大美國與中共進行非官方討論的可能性。

（八）繼續現行美國與中共在波蘭首都華沙的大使級直接外交接觸。

（九）清楚表明美國希望能與中共及其他國家在圓桌上磋商裁軍及禁止或管制核子試驗問題。

（十）繼續發表及分析各種有關中國的消息，而且要使美國的政策，趕上時代的需要。

河內近郊火箭網被炸

（西貢十八日美聯社電）美噴射機轟炸河內東北越，炸毀距河內十五哩十七里的蘇製防空火箭基地兩處，此為美機首次轟炸河內城郊的行動。

葡屬幾內亞叛變份子使用三國裝備

（澤基美聯社電）葡萄牙所屬的幾內亞，已開始發生游擊戰，游擊隊穿有制服，彼等的裝備來自三國，蘇聯，美國及中共，亂事地點在葡萄牙屬幾內亞的中部。

最近曾有一名記者到葡屬幾內亞採訪戰事的消息，他曾隨一巡邏隊至某村莊去採訪，他發現村中有很多葡軍所拋棄的帳篷及殘骸。

在該一整天的巡邏中，葡軍從沒遭遇到軍事行動，但巡邏隊的隊長對記者稱，曾有一次，一隊二百名的葡軍於巡邏時遇伏被圍，二百人中無一人歸隊。

葡萄牙政府日前雖仍能控制幾內亞的內地，但軍方已放棄了無數的防衛崗哨站，而這些哨站皆被叛軍所控制。

叛變軍隊的一名隊員對記者稱，除了其中一個防守較強的崗哨外，彼等已差不多已解放了整個幾內亞，該所謂較強的崗哨即葡屬幾內亞首都。

葡萄牙政府目前在幾內亞派有二萬五千名駐軍防守，估計叛軍方面的人數約為五千人，對此下葡萄牙可能有機會取得勝利。

在幾內亞的葡萄牙政府官員稱，所有的叛軍皆為共黨組織，但據叛軍消息報稱，他們亦非共產黨亦不受任何共產黨指揮，彼等只希望解放幾內亞而已。

葡萄牙無意放棄非洲屬地

（里斯本十八日美聯社電）葡萄牙外交部長諾格拉今日在國會中聲稱，葡萄牙無意放棄非洲屬地，葡萄牙在非洲的屬地包括安哥拉及莫三鼻給。

諾格拉在國會中說：「我們的決心是堅定的，我們的意志是堅強的，我們的信心是堅固的。」

諾格拉的講話，是在國會中答覆反對黨議員的質詢時發表的。

高士堅將分訪數國

（華盛頓透社電）中東斡旋專使高士堅將於星期六（十六日）晚間啟程，訪問數國。

高士堅的訪問行程，包括訪問阿拉伯聯合共和國，以色列，約旦，黎巴嫩，沙特阿拉伯，利比亞，突尼西亞，摩洛哥，阿爾及利亞，蘇丹，衣索比亞，肯亞，烏干達，坦干尼加，剛果，奈及利亞，迦納，象牙海岸，上伏塔，馬利，塞內加爾，茅利塔尼亞，西班牙，葡萄牙，英國，法國，西德，義大利，希臘，土耳其，伊朗，巴基斯坦，阿富汗，印度，錫蘭，緬甸，泰國，越南，寮國，柬埔寨，菲律賓，日本，韓國，台灣，美國。

高士堅將於五月七日訪問華盛頓，與詹森總統會談，並於五月十日訪問聯合國總部，與吳丹秘書長會談。

高士堅的訪問行程中，他將於本年六月訪問羅馬，七月訪問巴黎，同時並可能於年底或明年初訪問巴基斯坦。

瑞士醫療隊抵南越

（西貢十七日電）瑞士的醫療隊一行九人，已於今日抵達此間，參加在南越的國際醫療服務工作。

瑞士醫療隊共十人，由世界紅十字會派駐南越作專業人員到南越參加醫療服務。

蘇建造衛星拍照台

（莫斯科十七日電）蘇聯塔斯社星期日（十七日）報導，蘇聯科學家準備在非洲馬利及亞拉伯聯合共和國內建造兩座大型台，以便拍攝地球上空運行的人造衛星。

塔斯通訊社稱，此一消息在一次天文會議後公佈，該會議在蘇聯國內舉行，所討論者為天文問題。

紐約市公佈預算案

（紐約十七日聯社電）紐約市長蘭絲星期日公開宣佈明年度的紐約市預算案，總數為四十六億元，此為紐約市歷史以來，於預算案中首次超過四十億元，一年以前的紐約市預算案為三十七億三千九百六十萬元。

丹麥國防部曾拒絕西德北軍國內演習

（哥本哈根路透社電）丹麥國防部官員星期五日說：彼等已拒絕北大西洋公約欲在此地舉行演習的計劃，因此種演習將使西德北軍國內使西德步兵營首次進入丹麥。

北約與丹麥軍事當局的軍事演習，為北約軍事演習的四項計劃中的第一項。

去月北約盟國已舉行了第一項計劃的軍事演習，此件第一項演習，此間曾向西德一隊　到來而引起示威。

印度釋放紅色囚犯

（加德里美聯社）印度政府於星期五日將一批囚犯釋放，分別在各監獄中共釋放一百名的共產黨囚犯。

政府一發言人稱：當局曾釋放了二百名親中共共產黨的核心分子囚犯，彼等曾從沒被提控及審訊，於一九六五年一月間被捕，被捕原因為被指為印度政府運動。

法國三日死百餘人

（巴黎二聯社電）法國交通部官員於星期五已結束了三日復活節假期間，在公路因交通失事所有的死傷人數。

據統計，在此三天中，在公路因交通意外的死亡者共一百一十四人，受傷者三千四百五十人，去年三日假期死一百〇一人，傷三千二百〇六人。

東京發生輕微地震

（東京美聯社電）星期六日，離東京東北方　帶曾發生輕微地震，官方對該地震沒作任何損失或死傷報告。

日本中央氣象所報導稱：震源在離東京海岸東北　里的海底。

中共指美建議虛偽

（東京美聯社電）此間所獲得的消息，中共已拒絕美國政府日前的提議，該提議謂美國很願意邀請中共科學家及學者訪問美國的大學，中共指稱美國的提議除虛偽外，什麼也沒有。

越戰消耗大量炸彈美軍去月投彈廿萬枚

美向西德購回炸彈

（華盛頓十六日美聯社電）據可靠消息：美國曾於兩年前，將七千五百六十二枚炸彈，售倍感物售給西德一家公司，價值一萬二千七百三十六元，而現在則要以高價向該西德公司購回其中的五千五百七十枚炸彈，合計價值一十一萬四千五百元。

購回此項交易的問題，美國防部長麥尼瑪拉最近曾召開者招待會席上加以解釋，謂美國參加越南戰爭中，目前尚未感到缺乏炸彈的象徵。

但現美國曾向一西德公司購回一批七百五十磅庄的炸彈，此等炸彈是由該西德公司於一九三四年向美國購買，以應製造肥田料由途，因含炸彈中所含硝酸鹽的化學成分，是屬於滋殖養料，麥氏并稱：彼當然希望此次向西德購回該等炸彈的價格，不會超過前美國的銷售價格。

今日據調查所得的數字，表示美國於兩年前售炸彈給西德時，每枚一元七毫，但現在要付出每枚二十一元，作前後買賣之間，該等炸彈價格，每枚相差十九元三毫。

查美國自韓戰結束後，在一九五〇年時代，即停止製造七百磅十磅庄的炸彈，但現在越南戰爭中，即又以此種炸彈最為適用而有效，但直至最近美政府始再行下令恢復訂製此種炸彈，以供越戰之需用。據美國防部報告：從前製造該項七百五十磅庄炸彈，每枚成本三百卅元，但現在製造則需用四百四十元。

麥氏昨曾稱：美現所擁有炸彈總卅三萬一千噸，其中包括有十萬〇二千噸存儲在美國境內，現在越戰應用炸彈的數量其大，如最近美戰略空軍車五二式巨型轟炸機空襲北越的苗寨驛道，彈如雨下，山崩地裂，作空前的最大轟炸，可謂例證，單就今年三月份的統計，美軍在越戰中曾投擲二百五十磅至二千磅庄的炸彈，約共二十萬枚，數字驚人。

兩政黨主張承認中共

▲新民主黨並求外軍退出越南

（查凱）新民主黨卑詩大會，於昨日已經結束會，領袖史氏仍然被選為領袖，成為十年來不斷的領袖。

新民主黨支持他們的家領袖的越南醫藥行動，同時要求承認中共，及要求越南問題應符合日內瓦協定，由國際力量來調處，所有外國軍隊，包括美國在內，退出越南，

在奧京，自由黨青年會通過支持美國之越南政策，但是必須參根據日內瓦條約解決之，主張加國仍然維取中立政策，運用加國國際聲譽會議之力量來尋求和解。

他們同時通過加國應承認中共，但是先決條件為中共必須遵守聯合國的條件，進入聯合國為原則。

蘇聯製造巨型客機

能容乘客七百餘人

（倫敦美聯社電）國際飛行雜誌星期五刊稱，蘇聯正計劃建造一架兩層，能同時容納七百二十四名的乘客的巨型客機，派駐在國際航線中服務。

該機由蘇聯名飛行專家安都諾夫設計，由蘇基爾夫廠製造，是一種契安一五四型飛機，比去年初次在巴黎展出的契安二十二型更大，當時人們已認為契安二十二為此界最大的一架客機。

國際飛行雜誌在此發行，但在法國，比利時及西德皆可購得，文中指稱彼等所獲消息為一可靠的西方新聞人員所探得，該新聞人員剛從蘇聯飛機製造中心回至英倫。

現今最大的飛機為美正使用的波音七四七型商業客機，約比普通的客機大二呎半，此種波音七四七型噴射客機，能同時載乘四百九十名乘客。

為汽油被禁運結果

英羅關係將全決裂

（索爾茲巴拉加拿大社電）羅特西亞曾相史勿夫，星期六發表消息稱，前關於希臘的油船「祖娜二五號」所載運的一萬八千噸天然石油將不會輸至羅特西亞，因為他不願加深葡萄牙政府及希臘海員的困難。

史勿夫在廣播中宣稱，羅特西亞將斷絕目前與英國所殘留的關係。

「祖娜二五號」目前仍停泊於葡萄牙所屬的貝魯港內，英國政府仍不斷的對葡國政府加以壓力，務使葡國不敢將汽油從汽油管輸往羅特西亞。

當倫臘與巴魯馬政府皆取消「祖娜二五號」油輪的註冊證時，貝魯當局即將「祖娜二五號」交由毛森比魁當局的控制，毛森比魁為葡萄牙在非洲之屬地。

自因「祖娜二五號」使羅特西亞危機再加擴至另一峯頂復，此廣播當史勿夫對此新危機所作的首次評論。

史勿夫在廣播中，曾承認「祖娜二五號」所載運的汽油本來是給羅特西亞使用。

威爾遜欲說服南非停將汽油運往羅國

（倫敦自衆社電）英國政府近日發動一項會談運動，希望在會談桌上能獲得南非的合作，與英國站於同一陣線上，將羅特西亞史勿夫政權推翻。

威爾遜首相正計劃與南非首相華和夫舉行，希望能於會晤中說服華和夫不將汽油輸往羅特西亞，南非供應羅國汽油之地點為貝拉輸油管。

英政派駐南非大使史提芬爾，星期五已從約翰尼斯堡乘飛機回抵倫敦，並與威爾遜首相密談，他曾報導華和夫的初步反應非常良好，南非政府可能會與英國合作，停止供應汽油予羅特西亞使用。

威爾遜不能對南非加以壓力，使彼等停將汽油運往羅特西亞，但他希望能說服華和夫與英國執行同樣政策，那樣如能使羅特西亞問題很快就獲得解決，特對英國與南非間的關係獲得很大的進益。

另一美科學家發明

冲洗核子放射元素

（華盛頓路透社電）美國農業部星期五宣佈，美國科學家目前正發展一種便宜且容易的方法，在核子緊急時期洗去小愛上所染有的思　勞金」九十放射性元素。

此種正在研展中之方法專給植物染上放射性元素後使用，使植物不致受損害，發展此方法的科學家，其名字為柏飛依魚博士。

柏飛依華博士指稱，他所發展的科學方法不會傷害稻作物的標準，經此科學方法冲洗後，稻作物比與原來的標準毫無分別。

太陽出現學生返學

御者要顧學童安全

（雲飄）今日天晴仍然燠熱，同時溫度繼續上昇，按照氣象台的報告，溫度在國際機場曾上漲至五十八度，在此溫暖的天氣下，國民學校及中學校的學生們，享受了十天的假期後，今日返回學校上課。

卑詩大學的一萬五千名學生，則於今日起作他們本學中的最後試驗。而西門菲莎大學學生已於上週起寫他們第一次的考驗。

在士菲莎公園一不論星期六及星期日，至少二千多名，大多數為小孩子們。集中在動物園參觀，尤其是小型火車成為孩子們愛好的地點。

英吉利海灘區域於星期日下午，很多人趁此機會享受日光浴，而只有少數的人在冰冷的海水中游泳。

因為市民們的前向公園沙灘，故此在該為路上的交通，甚為擁擠。

除了雲市之外，其他地方，雖然亦天晴。然而溫度，卻無甚市的溫和。

今日學生們再度上課，故此獨車者必須小心駕駛，尤其是在學校附近為然使用。

△宵禁四夜已取消

九龍漸復常態

晚上熱鬧通作書 茶樓戲院爲清淡
防暴隊穿梭巡邏 警探散布入羣中

（香港訊）經過了一連四個晚上的宵禁後，昨晚，九龍市區已逐漸開始恢復常態雖然人們由於騷動而產生的不安情緒一時尚未完全平復。

取消宵禁的公報係在昨日上午十時五十四分宣佈的。該公報以審愼的態度說：「港府目前並無擬議（十）夜在九龍實施宵禁，在今日較早時舉行的會議中。港府接受保安部隊的報告昨（九）夜實施宵禁情形後，乃作以上決定。

「由於此等報告指出：昨夜並無搗亂情形發生。港府因而決定：若今晚情形保持平靜，將不擬實施宵禁。

但公衆仍好應得保證，若暴亂再次發生，保安部隊將隨時準備行動。

「在必要時，當局可隨時宣佈立即實行宵禁。

「港府方面將盡所能以有效方式通知公衆有關各種通告情形，九龍區的居民。尚全日留心電台廣播。特別是破壞例常的新聞報道。」

九龍市區的秩序，顯然在逐漸恢復正常中。

曾經發生過騷動事件的區域，入夜後備受人們的注視，彷彿這裏已成宵禁的「寒暑表」。在這個區域裏，除了那些騷動中受到嚴重破壞的商店不能立即恢復營業之外，曾受不同程度破壞的若干商店，恢復營業，街道上燈光一片。

但是，彌敦道上仍有少數的商店昨晚提早收市。記者還發現有一間相機店且把名貴的相機從飾櫃中全部取出來，然後提前收市。至於上海街，廣東道一帶，早收市較彌敦道多些。可能出於生意清淡的緣故。

這個騷動的中心區域，早已成爲港九地兩夜市最熱鬧的地區，在假期時甚至行人道上也擠得水洩不通，車輛大排長龍，這種熱鬧景象，昨晚尚未完全恢復過來。至於商店的營業額，一般都比騷動前遜色。這情形在消費性行業尤見明著。餐廳，咖啡館，茶樓如此，戲院夜場也是如此。

據調查，九龍若干戲院昨晚夜間兩場，只有四成觀衆。粵語片三條線的戲院，每部片前，昨兩日都少了一萬元收入。

巴士，的士，小輪昨竟日正常來往。但九龍市區四十搭客的擠迫情況，大爲減輕。雖可能由於行人減少。

爲了維持交通秩序，彌敦路受到破壞的交通燈，昨日已搶修了一部分。

其路上的障礙物也早已清除。沒有交通經的地方仍有警察指揮車輛來往。

小輪碼頭的搜查工作昨日下午仍在執行，但入夜後警察已撤離碼頭。

十七人喪生 另兩人失踪

三人爬上隧道傍一座十八尺高的平台，及後，雖然洪水已浸上身，但行將滅頂之際，大雨暫停，隧道中的洪水漸退，及後，由娃入下井，逐個救上來，此三人可稱大命。

遇難的各死者的屍體，大部份在下城門水池道口處發現，死者及失踪的家屬，也湧至此處，彼等的家屬，搶天喊地，哭叫之聲，甚爲悲切，在愁雲籠罩下，令人傷心。

彼等的屍體，有的給一盤鐵架壓住，有的遍體鱗傷，死狀極慘。

打撈的工作頗爲困難，娃人及其他的搜索隊員，在午間雖已發現了大部份屍體，但有的仍未能取出，各死者的家屬，現集中於下城門水塘準備認領，同時，幾部靈柩車，亦在現場等候將遇難屍體昇入殮房，各死者的姓名及住址，警方在查核中。（下）

繪形繪聲

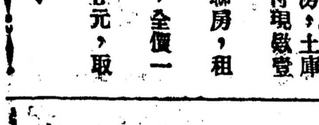
問：閱有關體罰一函，聯想起上月小兒曾回家大哭說老師毒打他，說來繪形繪聲。使人不得不信。結果次日我與他返校見校長，校長領我往見二年級教員，小兒一見教員只會大哭，不發一言，該教員承認曾責備學生，但否認有拷打學生情事，請問學校是否已廢體罰？

× ×

答：美國學校早已廢除體罰，故家長不應再教員說 如小兒不聽教，請隨便打他可也」等一類說話，先生提出有關教員打學生之事，實極罕見，也許是小童撒謊，因學生在校受責備，可能回家儘量宣染，加鹽加醋，把事情說得厲害離分，故家長不應只信一面之詞而應設法證實校中師長，如有疑難可直接查詢，兒童見家長與教員同一陣綫，常有聯絡，以後自然不敢說放肆也。

車傷小童

問：我的九歲小兒上週過街被一的士撞傷頭部，即帶他往見我們的私人醫生。他說頭部雖有些皮傷，但有沒有影響內部，則要有三個月才知道。相信醫藥費要二三百元。今日的士公司派員來說明場失事情況經已調查完畢，他們願付醫生費用。請我丈夫簽字認可事語。我們見自己的英文不好，紙上的條文又讀不通。乃叫他改日再來。現將他們留下的副本隨信付上，未知應否簽字？



新聞故事

雙拜堂

演員陣容：是集粵，越，潮，三劇的好佬倌組成的

古裝，粵語，大鑼大鼓，歌唱新片

全部伊士曼七彩顏色潤大銀幕拍攝

粵劇佬倌有：南紅 梁醒波 靚次伯 許英秀 馬笑英 朱秀英

越劇佬倌有：向羣 莊雪娟

潮劇佬倌有：石玲

觀衆留意：此劇「雙拜堂」各丑角俱是影壇艷星

向羣 與石玲及莊雪娟都精嫻粵語粵曲

雙拜堂

故事根據平劇著名劇目改編。寫兩双少年男女于愛情上的纏綿曲折遭遇。既有悲歡離合的情節。更富溫馨細膩的渲染。亦莊亦諧。演唱並重。娛樂性與人情味之濃厚。使其成一部會備受各界男女倘胞普遍歡迎的好戲！

雙拜堂

情節之精彩。詞曲之優美。口白之趣妙。唱腔之悅耳。演員之雄厚。製作之認眞。佈景之艷麗。觀後包讚美。

雙拜堂

片上廣東話對白。曲詞有中，英，文字幕映出。利便各界仕女明瞭劇中的奧妙。

雙拜堂

演員出場序：梁醒波 南紅 龍雪娟 向羣 石玲 靚次伯 許英秀 朱秀英 馬笑英 黎雯 梁淑卿 楊燕玲 楊帆 丁凰 林鳳 鄭碧影 金毓芳 陳寶珠 鄭君綿 主演

觀世音三紅孩兒

神怪打門鑼鼓歌唱片

劇情特色有……林鳳大施佛法三門頑皮紅孩兒 三昧真珠打鐵古惑三次戲弄觀世音 羣魔頭山洞亂舞三次圍攻大聖

MU 4-3743

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鐘小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

余樹清
專門料理 汽車打臘磨光
全部取價九元九毛五
片打街東四百號 電話：二五四三二二二
CONSOLIDATED AUTO SERVICES
SPECIALIZING AUTO WAXING & POLISHING
$9.95
400 E. PENDER ST., PHONE 254-3221

承接木工
專裝修屋內外大小工程。
價格惠顧。無任歡迎。
下午五時後電話：
二五三一六九六〇

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雙元

THE PREDENTIAL INSURANCE OF AMERICA
1100 LONSDALE AVE.
NORTH VANCOUVER, B. C.
Phone: YU 7-3515 Office 254-2128 Home

本公司始創於一八七五年，歷史悠久爲世界最大之人壽保險公司，由於中國華僑對本公司之信任及對戶口之忠誠服務，兼且華人戶口增加本公司特聘請華人黃新民先生代辦一切人壽保險，歡迎各界人士光顧保証滿意，有意者可去函或致電話詢問 MING WONG

▲砵崙旅館—近華埠亞力山大街月應收租客百廿元，取價壹萬五千五百元，平過屋價，穩足先得。

▲七年新孖屋—位近十二街，每層式睡房，土庫另有仔房，取價式萬八千五百元，先付現數壹萬元。

▲大廳房住宅—四比夾式十街，土庫有聯房，租六十元，取價一萬五千式百元。

▲三睡房仔屋—綳街夾廿五街實淨堅固，全價一萬二千九百元。

▲四比孖屋—一層自用，一層租七十五元，取價一萬九千九百元。

▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓▼

第十五期 謎題求教

昏上胭脂一点紅 關山萬里將可通 竹紙黏成雖續密 恰有勞人轉口風

答……物一

限期四月廿四號（星期日）十二時起至二時止 携此券入場。請惠經費五毛。若過兩点以後此券恕不通用

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司

「錢幣出現了」只要購買金門信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫戶紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三，五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與福街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大 專高華 中國旅行社
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮敬啓

加拿大 加拿大信託公司 行分街綸哥
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

本公司新消息
本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李偉康

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存滙款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦荔 謹啓

加拿大 大華埠 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
天壇牌
新到
什錦酸菓 蜜餞什錦菓
糖水白桃菓 糖水枇杷菓
味道可口價錢相宜
各種新菜米登市

香港寫字樓租金自動減價

（香港訊）春節後，中區寫字樓展開新「攻勢」，若干商業大廈的大業主採取主動，防寫字樓舊租客另異思遷，自動減租。

沿干諾道中，德輔道中，大道中一帶的新落成大廈寫字樓，尤其是經年空置了的新寫字樓，到處貼出「招租」紙，中區寫字樓租金一跌再跌，比較正價時值每方尺減一元六角，一元八角之間，大道中娛樂戲院附近一間古老大廈有寫字樓免頂平租，每尺減低至一元，一元二角。

近年商場不景，過了年，情況似乎未有顯著好轉，舊商行支持吃力，新商行開設寫數不多，中區年來新建成的商業大廈數量却相當多，落成的大廈又多空置，租售長期無人問津。（○代大字）

有些大廈能有部份租出，稍爲安穩，惟最近德輔道中有幾幢○廈已建成或將完成，這些○廈寫字樓租值放出又多比一般較低，每方尺爲二元以下，有些○廈業主爲安置原有商行租客，以免被新落成的○廈「拉客」拉去了，採取主動，不久前已通函租客，自動減租，德輔道中一間銀行○廈已開始由一月份起減租，凡租滿一年的寫字樓，都按租值減百分之十，原定每尺租二元二角，按新租爲一元九角多，寫字樓減租趨勢方興未艾，這一着幾乎很收得，因爲算盤人人會打，只要租項相差不遠，以前租用開的○廈寫字樓租客，明瀦多會續簽租約，也可省掉搬來搬去的搬遷費用，及○筆的安裝費。

○道中娛樂戲院附近一間古老商行○廈，年前該○廈有限公司業主已計劃進行拆建新廈，正當籌劃中，地產物業一隊不振，業主拆建計劃按下，且着手重行○規模裝修、花錢十萬改換幾輛新型電梯，又各層層寫字樓裝柚木冷氣門，該○廈寫字樓租金也逐步下降，由每尺三元降至二元半，一元半，最近更有約一千尺的寫字樓空置甚久，未能租出，公司股東曾商議再將租金減，只要有客洽租，每尺可減至一元二角，甚至低至一元，免頂手費，但不包差餉等費。

以目前商業，住宅樓宇租售異常低落的情況下，即使以地利取勝的中區寫字樓一樣難免厄運，○廈業主估計到，商場不景氣可能持續，以其將○廈寫字樓長期空置，倒不如平價召租更爲實際，而年前已有租客○廈業主鑒於這種趨勢，也相應以自動減租應變，新新舊舊，○廈寫字樓租值起落變化甚○，幾乎無正價，以權威的統計，中區寫字樓租金平均價已跌破二元。

台纜車失事 十七人死亡

（台北法新社訊）據此間十一收到消息，一輛載滿人的纜車昨晚墜落花蓮河谷中，十七人死亡，另兩人受傷，消息說，發生事故時，傷者正乘纜車由山上駛向山下，臨近終點時，纜突然折斷，十四人當堂死亡，另三人後來在醫院死去，這個纜車通常是用來運木材的，還次却用來運人。

九龍騷動事件 商人損失甚大

（香港訊）九龍總商會主席謝伯昌昨表示，這次九龍騷動，一連四晚施行宵禁，使商人蒙受之損失甚鉅。

據估計，九龍瑞興公司損失約五十萬，其他公司直接或間接受到的損失，在百萬元以上，商場生意減少約二成至五成。

謝氏指出，騷動事件的形成，最初由於市民反對大星小輪加價而引起，不肖份子，乘機作不法活動，煽起羣衆示威而從中漁利，當局應設法調查煽動者，加以法辦，他認爲宵禁祇是臨時急切治標辦法，不能解決根本問題，同時他表示，最好由大星小輪公司能够自動收回申請加價，使他們再無藉口。

謝伯昌認爲，宵禁時日太久，使商人遭受嚴重損失，連續四晚宵禁，九龍的商店已完全停止夜市，因而收入銳減，港島亦間接受到打擊，商人損失難以估計，他希望政府應從速謀求澈底的解決方法。

讀者版

▲港機場緝私人員兩番建功 檢獲大批黃金 總值達八十萬

這事實引起有關當局密切注視，經過長時間調查結果，懷疑這是一個有計劃龐大黃金走私集團在幕後操縱，目前已根據搜集線索及資料，準備提交國際緝私組織處理。

可靠內幕人士指出：這些偷運黃金者，其暗藏黃金方法，幾如出一轍，把金條密縫在特製帆布背心上，假使緝私人員不够精明，很容易被瞞過，先後破獲兩宗黃金走私，都是從「金背心」中找到的，緝私人員相信，由於這手法已先後多次被破獲，因此今後走私黃金，很可能又另有巧妙藏匿花樣。

▲金源似在中東藏於特製背心

根據內幕權威人士分析，這些黃金走私集團組織可能相當龐大，他們甚至大胆地假定這些集團的黃金來源是中東地區，但主要銷售對象却不是香港，而是日本，印尼等地。換句話說，香港僅是一個轉口港，或是迫而求其次的第二市場。

這些人士說：中東是世界黃金價格最廉宜地方，這常把一兩黃金從中東帶來香港，大約可賺十餘元，一公斤就可賺三百餘元，假使每次穿一件「金背心」帶上三四十條甚四五十條，就可賺上萬餘元。

但把這些黃金帶到日本或印尼，利錢就更可觀，因爲這些地區金價貴得多，因此除非日本，印尼等地區風聲緊，迫得轉在香港拋售外，通常都直接或經港帶到日本，印尼等地拋售。【未完】

時評 美如何防止通貨膨脹

—華利—【下】

儲蓄於前曾暗示出增稅，但是結果，由於他的暗示，令到紐約的股票市場價錢立刻下降，倘若如此下去，則無異儲蓄的所謂「大社會」恐怕不能成功，故此儲蓄冒經濟，除非於不得已及必需之時，彼不願意增加個人及公司的入息稅。

經濟既然繁榮，爲什麼又會遭遇到「通貨」呢？按照儲蓄的解釋，是因爲五年來的國家經濟，進步並不一定，而有尾大不掉的趨勢，故此爲了挽救此種危機起見，必須要節制經濟繁榮的步伐過速，可是儲蓄已經表明，增加入息稅並非需要，要節省國內經費，以防碍了大社會的進展，那麼，什麼才是合理而有效的方法呢？

儲蓄則呼籲全國由人民起至政府機關及官員，設法節省消費，以作萬一的補救，然而在物價日日高漲之下，是否可能？還是一個大的疑問。

醫中 曾國雄 林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 特醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕瘡 瘰癧痔瘻 鼻竇炎症

關伯明
承接裝修七木工程
新電話 RE 8-3422

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各類行李出賣，價錢相宜。
携此告白來即以九折計。
現僱有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。
喜市定街東七十七號車時押舖廣告

加拿大 雲高華
南北行 雜貨 樂材
South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
新到大幫
大號花旗參
美國廣合腐乳
永利威各式美酒
零沽批發 價格相宜

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
大贈送 自四月壹日起 門市部
凡買雜貨十五元
送打火機一個
憑貨單不分次數

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賽路蔡根遂 根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

雲高埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到大幫
飛枝 潔淨 大海參片
原條猪母參

那華斯高沙銀行儲蓄証券六年儲蓄証券 每十元換兌五角七元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
大幫圓口瓜菜 肉品
精製臘腸臘鴨 牛肉干 發行
新到
唐山大肉薑
唐山瓜菜種
唐山鮮魚蝦

雲高埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
新到大幫
秘魯發菜綠豆
日本去蒂冬菇
價錢極相宜

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月舖租 壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設貨樂機字投揭
△本處常有學字商店及工廠貨樂出賣條留意
吳國華辦事處啓

格言

天下事，千端萬倪，吾人以一身泛應其間，必心平氣平，而後足以平不平，以致乎平，大事化爲小事，小事化爲無事。

風土人情

孟郊與賈島

孟郊與賈島二人同是中晚唐傑出的詩人，他們的作品儘管後人有「思苦奇澀」與「詩思入僻」的批評，但其別具清勁的詩篇，却能卓然成家，在多采多姿的唐代詩壇上，各有其崇高的地位。

由於他們同是韓門的弟子，同時兩人有極親切的交情，因此，後人評詩都把他們兩人相提並論，其實他們的作品，風格迥異，彼此間毫無感染，歷代所以相提並論，不過是一種形式上的矩矱。

孟郊，字東野，浙江湖州武康人，少隱嵩山，性介少諧合貞親間，中進士第，時年已半百，曾任溧陽縣尉，嗣由鄭餘慶奏爲參謀，以官職而冒，殊屬卑微，但詩名却特別顯著，他雖曾極力掙扎，欲求上進，可是終無法得意於仕途結果祇得潛心專志，發揮潛在的生命力，在「夜學曉木休，苦吟神鬼愁」之下，成爲一代詩人。

他的作品，昌提煉精巧，至精至微，一直抱着「語不驚人死不休」的嚴肅態度，是故韓愈謂其爲詩「……歲（刀旁）日休心，及迎縷解，鈎章棘句，掐擢，胃腎，神施鬼設，聞見叠出……」：遺集共十卷，五言居百分之九十，佳句也多見於五言之中。

他與韓愈是忘形交，感情篤厚，所謂韓門弟子，不過後人附和加上，因爲當時的韓昌黎是個道德、文章、功業各方面都有成就的偉人，對一個縣尉，態意折節下交，無形中自有師生之分了，可是他竟先韓愈而死，身後歸門中人深表哀悼，昌黎親爲撰墓銘誌，張籍私謚之曰：「貞曜先生」，賈島哭之以詩，在「一夜學曉木休，苦吟神鬼愁」之下，成爲一代詩人。

他的作品，昌提煉精巧，至精至微，一直抱着「語不驚人死不休」的嚴肅態度，是故韓愈謂其爲詩「……歲（刀旁）日休心，及迎縷解，鈎章棘句，掐擢，胃腎，神施鬼設，聞見叠出……」：遺集共十卷，五言居百分之九十，佳句也多見於五言之中。

他與韓愈是忘形交，感情篤厚，所謂韓門弟子，不過後人附和加上，因爲當時的韓昌黎是個道德、文章、功業各方面都有成就的偉人，對一個縣尉，態意折節下交，無形中自有師生之分了，可是他竟先韓愈而死，身後歸門中人深表哀悼，昌黎親爲撰墓銘誌，張籍私謚之曰：「貞曜先生」，賈島哭之以詩，在「一夜學曉木休，苦吟神鬼愁」之下，成爲一代詩人。

張作霖外傳

因爲他現年輕，如有這五位大哥照看提拔，其聲勢自又與現在單打獨鬥不同，當時，他的勢圈也有十個左右靠近關家威（上從山以下同）子四周村子，人槍不多，但集合起來也有二百多人，其中，約有一拿半是打逃兵奪下來的鋼子快槍，張作霖一看關朝璽這個小伙子，年歲雖不大，可是精明爽快，嘴直不即轉彎話，心中雖沒有什麼長遠的計劃，可是，他倒坦白，早向張作霖說明了，他願意跟他一塊幹，張作霖說怎樣幹他就怎麼幹，當他聽張作霖把他們五兄弟的計劃告訴他後，他表示絕對一道走，如果投降官府受改編，他認爲有馮麟閣帶領也不會吃虧，若是繼續佔會圈辦腳莊會呢？他認爲與張作霖他們五兄弟接上線兒，也不孤立了，後來，張作霖表示，他還要到錦州一帶去見張作相，也與那白面的朋友連絡一下，關朝璽倒底是個年輕人，他見到張作霖後，心中像是有了主心骨，一聽說他就要離開心裏實在覺得捨不得，張作霖在關家威子呆了三天，決定到錦州去了，關朝璽問道：「以後咱們怎樣通消息呢？」張作霖說，他到錦州也不會呆多久，等回到高山子必派人來送信，關朝璽還店（心旁）記一件事，那就是拜謁一下馮麟閣等四位老大哥，張作霖也是客了與關朝璽建立好關係，多一個會圈多一份力量，於是他安慰他說：「兄弟你別急，等我見到張作相和他約好一個日期，咱們都在一處會合，然後衆兄弟再拜次把子，這樣不就不分前後都是自己弟兄了嗎」？關朝璽自然同意，後來，他又想到自己連一百里以外的地方都沒去過，似乎也該出去見見世面，於是他靈機一動，要求跟張作霖「道去錦州到張作相那兒去看看，張作霖怎能不願意呢？

（未完）

軍政周民

▲ 由秘京李少白先生之介敬題加拿大徐孤風先生詩集

南美洲厄國陳雨著

傲骨稜稜氣節清，不隨庸俗玷浩名。詩才筆下驚風雨，社論文中月旦評。一卷琳瑯崇國學，卅年鉛槧著倫聲。詞人傑作爭傳誦，紙價喧闐貴洛城！

▲ 秋江釣月圖

北一 陳雨著

題徐孤風先生詩集

水色連天萬頃秋，蘆花深處泊漁舟。晶瑩素影隨波逝，奮快投竿欲斷流！

其二

素影浮江夜色深，秋風陣陣振衣襟。垂綸把酒邀明月，贏得嫦娥伴獨吟！

其三

玉露凝珠秋氣清，寒江垂釣夜三更。弄簫獨唱漁光曲，一葉扁舟載月行。

× × ×

△ 試和易君左李任飛先生等「丙午新年」佳什原玉

秘京李少白

水色連天萬頃秋，蘆花深處泊漁舟。晶瑩素影隨波逝，奮快投竿欲斷流！

其二

素影浮江夜色深，秋風陣陣振衣襟。垂綸把酒邀明月，贏得嫦娥伴獨吟！

其三

玉露凝珠秋氣清，寒江垂釣夜三更。弄簫獨唱漁光曲，一葉扁舟載月行。

× × ×

△ 秋江釣月圖

北一 陳雨著

題徐孤風先生詩集

傲骨稜稜氣節清，不隨庸俗玷浩名。詩才筆下驚風雨，社論文中月旦評。一卷琳瑯崇國學，卅年鉛槧著倫聲。詞人傑作爭傳誦，紙價喧闐貴洛城！

× × ×

△ 試和易君左李任飛先生等「丙午新年」佳什原玉

秘京李少白

放眼瀛寰猶逐鹿，寄身湖海效飛鴻。棗屬有意憐多士，吹綠江南翡翠笮。

▲ 近從秘京李少白先生轉寄華園主人「即日寄懷」一律，依韻奉和

厄瓜多陳雨著

江山如畫招豪風，大地無私處處同。芳草如茵春又至，繁花似錦日方融。誰憐蒼魏歌南雅，賸有丹心照漢宮。且訂鷗波盟結社，心懸常寄楓橋中！

× × ×

撫紅折紫閒新運，修契浮簪醉太歡。

（契宇衣旁）

大量新品種國產藥酒抵步

同仁堂參茸酒 滋補強身 祛病延年 北京
玉羊牌人參酒 補氣氣虛 滋補強壯 天津
一品齋固本酒 男婦血虧 培元固本 福建
華陀牌十全大補酒 提神醒腦 健脾強胃 上海
蘄蛇祛風酒 手足麻木 祛風除濕 湖南
桂杞大補酒 身體虧損 活血強身 山東海關
參元大補酒 神經衰弱 益氣延年 山東海關
同仁堂虎骨酒 風濕骨痛 通經活絡 北京
玉羊牌杞子補酒 養顏明目 強腎益氣 天津
特種虎骨酒 風寒濕痺 舒筋健骨 湖南
蔡同德參桂養榮酒 補氣養血 益肺生津 上海
玉羊牌當歸北蓍酒 壯心健胃 補氣強血 天津
團龍牌海馬補酒 振奮精神 增進機能 天津
長生牌鹿筋補酒 補腎固腰 調和氣血 天津

加拿大 雲高華 廣利公司國貨商場

GANGLEY TRADING LTD.

WHOLESALE & RETAIL • IMPORT & EXPORT • PHONE MUtual 4-7931 • 280 PENDER ST. EAST • VANCOUVER 4, B. C.

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲衛胞服務，備有華貴客輪，常駛川來往香港及舊金山兼營火奶檀香山檳榔嶼哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餐飲豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

總統船 由三藩市開 到三藩市
克利夫蘭 二月廿四 三月十八 四月四日
威爾遜 三月廿四 四月十五 五月二日
克利夫蘭 四月七日 四月廿九 五月十六
威爾遜 五月七日 五月廿一 六月二十
經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

大安公司 ORIENT COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1625

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

九龍服裝公司
承接縫做長衫。或修改。工作精良。價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

陳計成花屋
清明百合花。各種花秩。精選花盆花園布景。價格相宜。備有光顧。無任歡迎
669 ARGYLE ST., 電話 No. A-5-5417

何雅慈木工油漆
檢驗裝修圖則。防水工程。
電話 下午四時後 253-9345

達明 來埠木工油漆
專理裝修房屋及時代化廚房浴室

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理國際旅行業務垂十餘年，一向忠誠服務，凡國內國外航空輪船鐵路汽車等均有聯繫，中國各地台灣香港觀光旅行省親之一切出入境手續專誠代辦，並特價優待由港來加之機票歡迎詢問

地址：卑打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

華哥温大拿加
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近維街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

同興麵廠 加拿大 温尼辟
Hong Hing Company
215 Alexander Ave.,
Winnipeg 2, Man. 電話：942-6081

專營
全蛋生麵 軟滑雲吞皮
春卷皮 水餃皮
明爐燒臘 鮮肥鷄嫩鴨
合時瓜菜 中西雜貨
發行零沽 壹律歡迎
電話定貨 車送免費
每天送貨時間 下午六時至八時止

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89. E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
去蒂一號厚花菰
羅漢菓
花旗參
雙一牌超等綠苗米
仁和堂 各種藥酒 大參堂
中山笠帽
駱駝牌鞋油

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
正生南薑 沙坪粉葛
大肉生薑 桂林馬蹄
大肉茨菇 佛手白菓
紅芋仔 槟芋仔
槟芋頭
各種唐山菜来

加國 泰興有限公司 美埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 溫哥華公證人
Gordon W. Comyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
（橋牙梳銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣）
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C ORRE,
柯氏哥曉
汽燹水曬
承接修理與改裝。各種然水燹汽。煤油與煤汽爐。電力掃通消潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新眼鏡服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

長篇武俠小說
射鵰英雄傳
金庸著
第七十八回 大是大非

郭靖道：「這個我可不懂啦，大汗定要留你這兒幹什麼？」李萍默然。郭靖道：「大汗說，待破金之後，你再奉母回鄉，那時衣錦榮歸，豈非光采得多？我說母親思鄉情切，但望早日南歸，大汗忽有怒色，只得搖頭不准。」李萍道：「大汗今日還跟你說些什麼？」郭靖將大汗在帳中相點方略，傳授錦囊等情說了，李萍道：「唉，若是你二師父和尊兒仆世，他們定能猜測得出，我越想越是不安，却又不知爲了何事。」

郭靖將錦囊拿在手裏玩弄，道：「大汗授這囊給我之時，臉上神色頗爲異樣，只怕與此有關也未可知。」李萍接過錦囊，細細檢視，隨即遣開侍婢，悄道：「拆開來瞧瞧。」郭靖驚道：「不，破了火漆上金印，那可犯了死罪。」

李萍笑道：「臨安府織錦之術，天下馳名，你媽媽是臨安人，自幼學得此法，何須弄損火漆，只要挑破錦囊，同頭織補歸原，決無絲毫破綻。」郭靖大喜，李萍取過細針，輕輕挑開錦緞上的絲絡，從縫中取出一張紙來，母子倆攤開一看，面面相覷，不由得身上涼了半截。

原來那紙上寫的是成吉思汗一個密令，着窩闊台，拖雷，郭靖三軍破金之後，立即移師南攻，以迅雷不及掩耳手段，攻破臨安，滅了宋朝，自此天下一統於蒙古，密令中又說，郭靖若能建此大功，必當裂土封王。不吝重賞，但若懷有異心，窩闊台與拖雷已奉有令旨。立即將他斬首，其母亦必凌遲處死。

郭靖呆了半晌，方道：「媽，若不是你破囊見此密令，我母子性命不保，想我是大宋之人，豈能貪圖榮？」

李萍道：「爲今之計，該當如何？」郭靖點頭，回到自己帳中，取了隨身衣物，除小紅馬外，又挑選三匹駿馬，他自小在長大漠。今日一去，永不再回，心中也不禁有些離愁。

蒙古軍令嚴整，但他是統軍元帥，自然來去無阻，此時魯有腳等丐幫幫衆，早已南歸，倒也無什牽累。郭靖對大汗所賜金珠，一介不取，除下元帥服色，換上了普通皮袍，又回母親帳來。

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C
PHONE: MU 3-0511
偉華高舉
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大腰鴨 牛肉干
代客寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
貨目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C
緬街四三四號 電話：MU 8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
備胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST E VANCOUVER B.C
電話 MU 3-1424
專辦大宗
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙
精造
各式國產及水松名貴傢俬家具麻坑
布枕頭毛巾等
男女衣服
小衫線仔衣
衫褲衣服線仔
衫褲衣服褲腳
布枕頭毛巾等
大衣氈毯

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
455 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館令人，恩誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C
哥三一號華林地區街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四叁壹-三五四叁壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振旗自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,

請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
舉人經紀崔黨開君。在本公司服務式十餘年。舉友光顧。請與崔君接洽。

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大英屬社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十壹元 全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續須便，便須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠 名 City _____ 區域 Zone _____

省 份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂戶□ 續訂戶□

（址新轉寄新址）

（或有中途還址。請將新舊地址一併列明付來。便即能辦理轉寄。）

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起層破或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專寫保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。計分錢內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，統將款連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service,
664-2937
工作妥當。價錢廉貨。隨時電話。快捷應命。

雲埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國聞名製造厥利器。如德國双孖人嘜、廚刀肉刀。樹仔嘜前刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。意市鐵鉸剪。英國 JKL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。備胞光顧。額外歡迎。

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究
雲埠洪門體育會，創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進强健智慧練青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。
國技班每日由下午壹時至叁時練習。
瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。
舉月各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請須早參加。
報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

洪憲宮闈秘史

。尺懶生。

惟洪妃最占寵有，計銀行儲券四百餘萬，即金及紙幣百六十萬，珠寶金翠製飾品，約值數十萬，而衣物尚不在此數，周妃所有，雖稍亞於洪妃，然綜計總數，亦有三百萬元之數，克定笑謂明妃曰，兒汝二人每月應入之資，盡告父平時賜養之數，安有如許巨數哉，非侵蝕公積金，濫飽者是，斯時洪周兩妃，雖具心狡黠伶俐女豎僕之口吻，望此亦自知理屈詞窮，竟無一語以已辯護，惟有痛哭流涕，要求某巨公緩頰，不似曩昔，兀傲態矣。

分產之日，克定除邀其叫旗昌戚因入京弔喪者二數十人列席外，所有一切事務，悉遵乃父之遺囑，統歸某巨公主持之，先是克定檢計原有之公產，與夫洪周兩妃之私蓄，約三千萬上下，因與某巨公商曰，余長子而又嫡出者也，自理，宜獨得財產之半數，其半支配而分派之，某巨公似嫌其條件過苛，然又未便勸止之，第作模稜兩可回滑語曰，茲事，予以白可否，則行之無庸余贅一詞也，克定微覺某巨公之意旨，乃於原有之二產中，取其半，餘即合洪周兩妃之私蓄，安設分給，諸妃以克定所得過厚，極力反抗，爭執至旬日之久，迄未解決，克定即揚言曰，余日早晨，必自動十男女僕從，各擔大簍籃，「小提籃，往市場購買蔬菜　佐餐用，晌午時，苟立三海四圖矚望，則見有無數縷縷炊烟，裊入空際，合人忘其置宮禁殿之地，直疑身入村、中也，諸妃既各自炊，供此新鮮　清一交際上之即係，雖平時情感厚，至此，亦不互相愚從，惟每人祭供食具時或見一面，凡有所語，非方訴說經濟之絀，即彼方陳述之支竭矣，搖其情狀，又類富家翁婦向已稱貸，先以窘狙之語以禁止其發吻也事，先是食每逢忌日或一期諸妃咸自解怪囊，購置紙箔銀錠香楮等物，親詣宮之壓勳焚化，以誌哀愿，此分產之後，所有二廳祀品　不約而同，悉數停止，蜂儕等詫為怪事，厌叩之故，諸妃曰，現今吾儕所得財產，為數甚微，即使儉衣縮食，而平日光陰，尚不知如何數度，生活既弗能自給，安有餘資顧及死者乎，蓋今非昔比，正不可相提並論也，聞者皆痛詆其心太忍云。

克定既擄取是大宗財產，又搜羅鑽鈖等細上存儲之物，凡貴重之品，悉一律變易金錢，其中以檀香寶座之代價獨昂，相傳此寶座本備宴氏登極之用，竟體鑲千甲老檀香雕製而成，式如龍形，龍首叫安置座背，張巨口如盆，以珊瑚為舌，以白玉為齒，以金絲穿鑽石為鬚，而兩目中嵌明珠如梅大，珠之四週，更鑲以鑽石，五色璀璨，光彩不可逼視，龍之週身，鱗甲歷歷然，鱗甲之隙，皆有金絲嵌入，佈滿寶色寶光灼灼，逼龍之爪，即鑲鑽於座足，妙造自然，無與倫比之作，聞此大典雖備處長實乃寬屏縣縣，以值約六十萬元。（八七）

槍挑寶劍得賢徒

。何小孟。

閱滄洲神槍劉鏡遠的武藝精微，名播遠近，自少林派六合門的大宗師，趙的擅本家功夫，但終覺膚淺渺小，乃輸賊求見劉鏡遠，懇劉收列門牆，數年後盡得六合門的精華，仁論拳腳及十八般武器均已臻上乘，遂告劉辭別

六合門的武藝自剛有柔，以內合為主，即精，氣，神，外三合為輔，即手，眼，身，內外身混為六合，即眼與心合，心與氣合，身與手合，腳與胯合，打法則分上下，上四只摟，打，膛，封，下四要日踢，×，掃，掛　劉鏡遠的六合槍法，本宗於楊，高，沙，馬，關，劉六家融合而成，但鏡遠自出心裁，能把寫字的八法融會變化為槍法，即點，橫，豎，鉤，拐，挑，撇，拉，可說是槍法中的獨一無二。

趙銓既得劉鏡遠真傳，年已古稀，甚得武林前輩器重，都欲拜至於門下，光門戶。趙既臺高，識亦過之而高，抱有奇能絕技，前輩，他卓然以禮自敬，但提到拜師由十分慎重，苟，萱未有再遇真使他心悅誠服之人也　趙為愛玩古董，劍　武器收藏尤多，聞老劍術。孔吉泰家藏寶劍一柄，乃孔於任職卸前侍衛時，皇帝所賜者，其鋒芒無比，能削鐵如泥，孔自辰政後，即封劍閉門，不以武藝示人，其實他不獨精劍術已達　神　化之境，即　槍　非流俗者可比擬。趙　求　賢若渴，遍孔寓拜訪表達　意，孔見他的格貌悟，舉步沉穩，知為有武術根底的少年，（一一）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麵　每日新鮮
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

劉富
承接木工泥水，批漆大小工程，價錢佔宜，保証滿意，鵬飽光顧
請打電話 253-5544
地址：為豐豐六佐治唐東

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

片打實業公司
勝租收代　揭按屋房　賣買業實　梳燕種各　理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威夜TR 2-1852　梁一強夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文
▲壹年新紅毛泥磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認真抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層各個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房租文通通部有批全價壹萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐裝外賣生意旺地區每月生意五千元連參架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菜舖連貨業一每日生意式百五十元短鐵期開六日市花住家區街角四個睡房及飯房平實式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貨（陳李錦蓉）
▲埠邊旅館，每日超過百元生意，適合三伙記，因業主急售忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平實六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣櫃及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）
△本號代理人華火個房屋汽車盜竊喉病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
壹磅勝隆竹葉
壹磅去壳綠豆
去頭黃花片咸魚
大粒江魚柱
壹磅庄海興毛蓉
細罐陳意齋杏仁餅
三昌印花洗面毛巾
五彩皮蛋
大肉生薑
大枝粉葛

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行為加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號皇街 444 Main St, Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社　夢區適中　此入秫便　房舍舒適　床褥潔淨　煖氣熱水　日夜供應　招呼週到　備跑光顧　格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B C
PHONE MU. 2-1514
本號特聘名師巧製結婚禮餅　各式酥餅　喜慶美點雜餚　大量供應　總代理美味南乳花生　每磅六毛　發行零沽　意律歡迎　設備禮餅倉　招待週到　備跑光顧　格外歡迎　書盒應用　雪茄烟即奉　即日烟即供　即日烟即奉

譯繕及機緝
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
169 E. Hastings St Vancouver B

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家　精研食譜　大談小酌　價廉味好
地址：片打東街壹〇式號　電話：MU 壹-壹〇三〇

內外各科　各種傷科　癱瘓痛癢　五淋五痔　各種氣症　大便尿症　疼癰疹粒　手彈腳顫　風濕雖動　失眠頭暈　男婦童科　補強身体　遺洩精尿　疥癩頑癖　包脫鵝眼　吐瀉反筋　臃腫節痛　臭狐臊眼　跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症　頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸　羊毛陽圍　每只三員　來函問症　免費式員　問答詳明　錦碌埠　謝礎蘭白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

專家驗眼鏡配換
周愛權
精校各種時眼鏡
修整破裂舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

專家驗眼鏡配換
古屋律氏
A. Gerard Hirschberg, 牟十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店　位近華區　來往便利　招呼週到　時代房舍　煖氣熱水　日夜供應　以應烹飪　新裝電梯　上落更便　有升降機　價錢相宜　長住暫居　租賃隨時　司理：朱旺朱子波　房間百二

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年十月刊
報導全加華僑概況。呼吸全球華僑動態。爭取政府對僑待遇。每期注重醫藥常識。介紹名醫。新華僑研究英文讀書課本。僑友論壇。新華僑研究英文讀書課本。僑文並茂。所得新穎。必得耳目。
訂閱辦法
Name
Address
City
報費全年十元。兩年二元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

神奇的心臟

從一個拳頭那般大小的人體心臟，是一個奇妙到不可思議的小喇筒。從生命開始的那一刻起，直至生命結束的最一秒鐘爲止，這個小喇筒的活動是永不停息的。人類的心臟肌肉最堅韌，肌肉的組織也是非常複雜，因此整個人的生命尤其是當你睡眠的時候，這便是心臟「休息」的機會的。當你休息的時候，仰賴這個小喇筒去維持，直至它完成最後的一跳爲止。千萬不要小覷這個小喇筒——不要以爲它的體積只有一拳頭那般大小而以爲它的功能是有限的。它的重量只有十二點五盎士。當你的身體處休息的狀態下的時候，心臟的其中一個心房所表現的一次收縮作用，大約將五分之一品脫的血液排出而令其進入大動脈裏面。人體裏面的血液總量大約是十品脫。這十品脫的血液，在一分鐘的時間裏面全部經過心臟。這樣一來一個人的心臟能夠在二十四小時裏將血液注滿一個二千加侖容量的大桶。舉就這一點來說，你可想像這個只有拳頭一般大小的喇筒的力量是多麼不平凡。就另外的一方面來說，當你從事體操或者情緒陷激動狀態中的時候，你的心臟跳動次數便會較平常的狀態增加起來，同時心臟肌肉的收縮力量亦跟有加强，因此，令心臟的血液輸送到全身去的份量，較休息狀態中所申的程度增加六倍至十倍。心臟的活動可以說是神奇不思議的。當你靜靜地坐着不動的時候，心臟所從事的工作，大約每分鐘介乎三十五至五十呎磅之間。（所謂呎磅，是力之一種單位，即對於一磅之力，進行一呎之功。）這相當於將一個平均程度體重的人，從地面舉起三至四吋高的程度。可是，當一個人從事劇烈體力運動的時候，心臟所排出的血可驟增至狀態增加十倍，即此，也一分鐘內所做的工作相當於將一個人舉起約三呎高的程度。這個小喇筒的活動最奇妙的地方，不過就另外一方面來說，這個小喇筒的活動是不停息的，直至死亡爲止，也並非一天二十四小時內每秒鐘或者每分鐘都是一樣緊張地跳動着，而是有「休息」的機會的。當你休息的時候，尤其是當你睡眠的時候，這便是心臟「休息」的機會！主跳動緩慢起來。醫學界人士勸導一般人不要從事過度劇烈的體力運動或過激的操作，更不要讓自己的情緒經常陷緊張的狀態中，原因就是爲了這種活動及情緒往往令心臟從事「超額」工作的結果，可能令你的心臟陷疲勞的狀態中。如果心臟的疲勞屬於嚴重的那一類的話，便會引起心臟病，屆時你的健康將無法避免地受到直接的影響，甚至你生命受到威脅。因此你應該特別小心愛護你這個小喇筒。怎樣愛護？最經而易舉的方法是：每天有適當的健身運動及充份的休息與睡眠。吃富營養的食物當然是不可或缺的，不過最重要的還是善於控制你的情緒——不要隨便發脾氣。應該豁達與樂觀。

看他怎樣死法

玄天北帝菩薩，奉上帝命，東征西剿，南盪北掃，盡把世間妖魔殲清，告凱還宮，論功行賞，謂其部下曰，吾神法力無邊，祇要你們願求什麼，都可以賜給，使你們得償所願，於是先酬其最得力之助手蛇龜二將們有何所求，龜便搶先道，吾無他求，惟願長命百歲而已。北帝曰，「善，給你活到百歲，」龜含笑而謝。北帝乃問蛇將亦有何所欲，蛇將對曰，「吾亦無他求，惟願活到一百零一天而已。」北帝嘉之，問何以如此，也對曰，「此無他，吾欲睜眼見過這個老龜如何死法。」

塘西花月痕

（二九）

第六節：潤少維橫談

「田鴨局」的，大都是流做東家，做東家的，自是屬於「光榮之流」，不過有一點不可知：塘西龜鴇之流，是挑逗眼眉的，凡是眞正酒徒，所樂於遊，非宜高價的貴，今晚甲錢做東，明晚乙少請客，排場不充自潤，身份不抬自高，有等「經紀」的二世祖，以爲晚晚自己坐東位，何等酒綽，同飲的盡是「傍友」客人，客人付出規定的代價，媽妹不能推辭其應盡的義務，交易而退，各得其所。世界上任何一種業，都沒有職操，亦會有地不起。俗語說得好，未看其人，先觀其友，最酒綽的都有你一個人，祇例外，他值知有輕利而不如有義務，酒極都有限度，有資格的二世祖，決不會肯這樣做，「東位」分給同伴坐，抬高朋友的身份，等如提起自己豐價，此中奧妙，自非「新雀」所能領會。

在塘西能夠保持不敗的英名，永遠都見酒少客客，必須按照我國打「日本」「長期抗戰」，「堅決穩打，步步爲營」的策略，「持久戰」的「田鴨局」的，大都是流做東家，做東家的，自是屬於「光榮之流」，不過有一點不可知：塘西龜鴇之流，是挑逗眼眉的，凡是眞正酒徒，所樂於遊，非宜高價的貴，今晚甲錢做東，明晚乙少請客，排場不充自潤，身份不抬自高，有等「經紀」的二世祖，以爲晚晚自己坐東位，何等酒綽，同飲的盡是「傍友」客人，客人付出規定的代價，媽妹不能推辭其應盡的義務，交易而退，各得其所。世界上任何一種業，都沒有職操，亦會有地不起。俗語說得好，未看其人，先觀其友，最酒綽的都有你一個人，祇例外，他值知有輕利而不如有義務，酒極都有限度，有資格的二世祖，決不會肯這樣做，「東位」分給同伴坐，抬高朋友的身份，等如提起自己豐價，此中奧妙，自非「新雀」所能領會。

在塘西能夠保持不敗的英名，永遠都見酒少客客，必須按照我國打「日本」「長期抗戰」，「堅決穩打，步步爲營」的策略，「持久戰」的

第七節：搗鑊訓練

妓女拉雜談

（一）田鴨局

從前有位富翁，納了一位美妾，對她寶愛非常，每天都要陪她飲酒，飲來飲去，飲了一年多的光陰，美妾的酒量，已經練得千杯不醉，而富翁的酒量，則仍然是一杯即倒。

一天，美妾對富翁說：「我們飲酒，已經一年多了，我的酒量，已經練得千杯不醉，而你的酒量，仍然是一杯即倒，這樣下去，我們的酒，豈不是永遠都不能對飲了嗎？」富翁聽了，也覺得有理，於是就問美妾：「你有什麼辦法，可以使我的酒量，也練得千杯不醉呢？」美妾說：「我的辦法很簡單，你只要每天在飲酒之前，先飲一杯醋，就可以了。」富翁聽了美妾的話，果然每天在飲酒之前，先飲一杯醋，日子久了，富翁的酒量，也練得千杯不醉了。

這個故事，雖然是一個笑話，但是，在塘西的「田鴨局」裏，也有這種情形。

（二）衣館的福音

塘西的妓女，大都是貧家女兒，她們的父母，爲了貪圖一筆身價，把她們賣入妓院，從此，她們便過着非人的生活。

她們的衣服，都是由鴇母供給的，每年只有兩套衣服，一套是夏天穿的，一套是冬天穿的，這兩套衣服，是鴇母用最低廉的價錢，向衣館買來的，衣館的老闆，爲了要和鴇母拉攏關係，以便將來可以多做生意，所以，對於鴇母的要求，無不百依百順，鴇母說衣服要做得怎樣，衣館的老闆，就做得怎樣

綜合新聞

中華總會館派員慰問關長翁家屬

（雲訊）此間全加中華總會館，自獲悉謝參的士公司經理關長翁，不幸遭人謀財害命而致喪生慘案，發生後，異常震憤，對關翁之被害，至表惋惜，經由該總會館外交主任馬國冠，先後以電話及書面向市府當局，請求飭屬，迅速緝兇究辦，幷望當局對今後之治安，亟須加強維持，以保市民之安寧。

又該總會，昨十六日，派代表常委林西屏親赴關府，向關翁家屬慰問，盛意拳拳，關切備至云。

岡州總館定期會議

（雲訊）雲埠岡州總會館，現以有要事商議，定期於是月廿三日（星期六）下午八時，在該會館禮堂舉行會員會議，討論有關會務進行，及該館樓業館址去年冬火燭燕梳補償款項處理各項事宜，請該會館會員，依時蒞會，共同討論，以策進行，幸勿放棄為盼云。

恩吉紀念大會續誌

（雲訊）恩平青年會此次之紀念，深蒙各界惠賜賀金，茲謹在處登報向各界鳴謝，計有鄭天華，玉棠，建業，每五十元，鄭文越，何栢暖伸四十元，鄭超深卅五元，鄭潮集，潮輝，傑文，忠梅，春灼，唐永新，每卅元，鄭如山，唐仲平，每廿五元，鄭榮洽廿元二毫五，鄭庆漢，棟樑，福璋，愛華，忠秀，梁培灼，恩平總會館，南平別墅，聯昌雞鴨舖，每廿元，鄭偉嚮，榮燦，唐永和，梁偉銘，馮雨峰，每十五元，余發起，曾國雄，羅金易，張汝唐，林文振，岑寶文，廣興號，馮茂操，李鞏桑，岑兆英，謙樂飯店鄧鴻文，馮朝熒，唐新濃，鄭正氣，忠作，健聲，文傑，福欽，耀和，敦育，續發，鍾橋，培聲，郁文，欣培，煥新，福濃，紹能，新炳，松槐，文揖，福永，才俊，煥華，每十元，曾金奕，杜晃十五元，鄭永昌六元，周卡生，達權社，藝林音樂社，振華學音樂社，漢升體育會，黃世穗，新位仁飯室，黃滔，林定旨，黃泉，黃相，謝運如，李關芳女士，岳如利，林樹振，何裕和，裕俊，裕堯，呂頌韶，關邦健，趙汝禮，以上每五元。【未完】

雲埠華人路德教會增設服務處消息

（雲訊）在我們華僑社會之內，有許多人都不懂得怎樣填寫各種政府機構的申請書，如養老金，移民，入籍及社會賑濟金等等，現在華人路德教會特設服務處為各位倘胞解決這個問題，服務處每星期五由上午十時至十二時。

訃告

家門不幸禍延

家嚴諱庭貴字廣庭曾公府君廣東台山斗山上閣大三村人痛于公元一九六六年四月十五日下午一時在家壽終正寢享壽稍閏六十式歲不孝阜儂阜寶阜君等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月式十日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行歸土禮卜塋于海景墓園恭屬

宗親戚友誼哀此訃

聞

未亡人 曾陳氏 拭淚泣

孤子 阜儂阜寶阜君泣血稽顙

孤女 必意 泣血稽顙

媳婿 胡氏谷巴氏 拭淚泣

男孫 品碩品亮基碩拭淚稽顙

墨國工人來加工作

（雲訊）此間總工會秘書衆財政之柏．奧紐氏，於昨日指責政府企圖將墨西哥工人輸入加國來在卑詩省農場工作，但是他的指責，卻受到省農廳長雷達氏，可是在農業方面，非政府組織，指出：卑詩省的勞工缺乏，故此他們雖然願意僱請加國人民工作，但是卻無法僱請，不得不而在另一方面尋找，很可能從墨西哥而來。

奧紐氏指責，在卑詩省的農工，是第二等公民，以為他們的工資低，又不能享受正常的失業保險，工人受傷賠償局的利益，或者其他立法的利益。

他又謂：此種法例，已經由省議會討論，然而直至現在仍未能有任何的成就，實在其為羞恥。

以前曾提議從香港輸入農工，但是卻以同樣理由被拒絕。

垃圾工人罷工潮訊

（雲訊）市府外勤人員工會決定設立於他們的工資要求不肯粹讓，故此罷工的可能性更高，倘若罷工實行則市民們的垃圾，又可自成為一個嚴重問題。

遜源總堂清明省墓 儀式莊重禮秩崇隆

（雲訊）此間雷方鄺遜源總堂，昨十號（星期日）正午十二時聯同該堂昆仲等具備祭品同赴公共墳場，拜祭該堂先宗親塋墓，司儀雷宜堆，㈠升炮，㈡領衆恭向祭壇先宗人墓前行三鞠躬禮，㈢鄺華酒恭讀祭文，㈣主祭雷宜堯，虔獻牲醴菓品生花冥鏹之儀，㈤陪祭方奕寅，鄺敬全及禮生雷宜島，雷家迎等，恭向該堂先宗人塋墓分插生花致敬，㈥鴻財賓，㈦雷宜雁宜讀辭文，㈧鳴炮，㈨禮成祭畢，㈩快乘該昆仲報效之汽車，遄返該堂所共同午膳，深得該堂昆仲方裕文供給各種肉類食品及各式飲料等，以佐餚饌，席間暢敘宗情，大快衆頤，洵可紀云。

李朝棟翁定期出殯

（雲訊）李朝棟字奕祁，台山都伏東坑村人，來加數十年，熱心洪門竜社，公益事務，不幸於四月十五日，在醫院逝世，其家人遠居祖國，喪事由雲埠達權社執事辦理，積閏享壽七十四歲，定期四月廿二號（星期五）午后三時，在暗市黨殯儀館舉行歸土禮卜塋于海景墓園恭屬

宗親戚友誼哀此訃

宜青年打雜、廚師

本飯館位在雲島，薪金經優。請電話 339-3513 問 Fred 便知。

柏文樓及兩地段出售

位于喜士定東街七〇二號，全五萬五千元。或還價。請撥電話 255-5761

黃恭禧鳴謝

弟此次入醫院割治，深荷宗親戚友到院慰問，並惠賜鮮花生菓等珍品，五中銘感，莫可言宜，昨已出院回家休養，可堪告慰，惟尚未能踵門道謝，抱歉良深，謹此藉表微忱，諸希亮察

告辭啓事

弟僑家人來溫哥華旅行荷蒙叔侄親朋友好殷勤款待餞以盛筵奈逗留未久臨別忽忽未能一一踵府拜別深為歉仄諸希諒察謹此敬謝 幷頌

群綏

弟 黃衍桐 僑家人謹啓

沙城民治黨分部遷址暨鄭重啓事

洪啓者：本分部現任書記黃平君，經已離埠，此後如有公函文件，請交余祝中陳德英二君收啓。幷請從後列新通訊處付來。當然妥收無悞。

Chinese Freemasons, % Trio Cafe,
511 20th Street West, Saskatoon, Sask.

沙市加寸民治黨分部啓

近補碑埠 民治黨達權社 取銷信箱啓事

本黨社於四月廿五日起，取銷信箱，改用門牌。於該日起凡一切來往函件，請照下址寄來當能妥收。此啓。

The Chinese Freemasons & Dart Coon Club
37-7th Ave, Cranbrook, B.C.

華新書局 雲高華

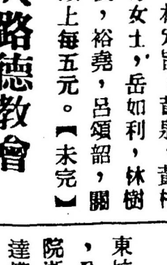
命相談奇 鬼人眞事 不可思議

一至十集每集七毫五 齊東野老

世界性生活四冊白衣書四元零五
千重山歷萬重愁俊人著二元七五
性慾誌異二冊觀齋主著 三元六
四個夏天九毫 離情九毫梓人著
職業情人 俊人著 一元一毫
中國同性戀秘史式冊齋主著二元七
男女性事新知白衣著 壹元壹五
慾海異聞錄觀齋主著 二元零五
變態性生活觀齋主著 二元零五
慾海奇女子 王孫著 一元六毫
古代採補術奇觀齋主著一元三五
應召女郎 王孫著 一元八毫
中國性藝術 觀齋主著 五毫
天堂墓像 俊人著 一元九毫
心弦集 黃卓明著 九毫
污流 俊人著 二元一毫
無葉的玫瑰 依蘋著 一元三五
垂死天鵝 依蘋著 一元零毛五
亂世文章 朱子家著壹元一毫五
英文太極拳陳炎林著精庄四元五

雙照樓詩詞稿 運史紙 汪精衛遺著九元 為甚麼失去大陸 陸 陳孝威著 二冊四元五

孤雲傲霜江湖客著 十四冊七元
金鵬龍紋廿六冊柳殘陽著十三元
鐵臂鎮武林卅冊金童著十元五毫
劍嘯荒原雪中岳廿四冊 九元六
美容捷訣一冊諸葛青雲三元八五
巨靈掌十七冊倪匡著 五元九五
玉女英魂倪匡著廿六冊九元一毫
劍海情濤卅冊雪中岳著 十五元
手尊刀卅六冊歐陽生著十四元四
海角瓊樓廿二冊秋夢痕著八元八
斷劍殘龍十八冊唐皇著 六元三毫
血路十八冊田歌著 六元三毫
素心劍金庸著六冊 式元一
仙鶴神針全七十冊金童廿四元五
八駿飛車十豐冊唐皇著三元八五
銀劍飛龍金童著廿七冊九元四五
劍及飛倪匡著 廿冊 七元
鬼箭神棋倪匡著十一冊三元八五
黑女俠巧奪死光鐵魏力著七毫五
林世榮虎鶴雙形拳術朱愚齋九毫



雲埠華人路德教會增設服務處消息

（雲訊）在我們華僑社會之內，有許多人都不懂得怎樣填寫各種政府機構的申請書，如養老金，移民，入籍及社會賑濟金等等，現在華人路德教會特設服務處為各位倘胞解決這個問題，服務處每星期五由上午十時至十二時。

實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd.

伍澤濂 黃秀英 伍澤森 代理各項業務

辦事處電話 MU. 2-5284
268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧珊 HE. 4-2219

請向本號或電話詢問，請經臨本號接有新住家屋柏文樓字出賣，每日接有新住家屋出賣事實

伍澤濂

伍澤森

代理燕梳

火燭、盜竊、搶劫、打鬧、汽車、燕梳、收費低廉、服務週到、歡迎惠顧。

新舊房屋柏文商業樓

㈠喜士定稻附近十餘年屋。三睡房，土庫。自動煲氣熱水。並有車房。離學校巴士均半個步落。業主離埠。叫價壹萬零九百。良機勿失。問伍澤濂

㈡三年新大廚房三個睡房。土庫另有三個房及水間廚房特別寬大。廚房舖地毯。自設台車棚。壹萬八千五百開價。連地毯在內。問鍾天賜

㈢華區三睡房單位。全土庫。離近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。請速接洽。以免向隅。問伍澤森

㈣近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落。全面潔淨。石米牆身。土庫有車房水廁。屋後有車房。七分抵貫。開價壹萬三千式百。伍澤濂

㈤三個睡房自動煖氣全土庫靚仔家屋。值九千九百元開價。先交一千七百元。鍾天賜

㈥廚房特別寬大。廚房舖地毯。自設台車棚。壹萬八千五百開價。連地毯在內。問鍾天賜

㈦華區三睡房單位。全土庫。離近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。請速接洽。以免向隅。問伍澤森

㈧近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落。全面潔淨。石米牆身。土庫有車房水廁。屋後有車房。七分抵貫。開價壹萬三千式百。伍澤濂

㈨三個睡房自動煖氣全土庫靚仔家屋。值九千九百元開價。先交一千七百元。鍾天賜

㈩廚房特別寬大。廚房舖地毯。自設台車棚。壹萬八千五百開價。連地毯在內。問鍾天賜

㈠華區三睡房單位。全土庫。離近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。請速接洽。以免向隅。問伍澤森

㈡近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落。全面潔淨。石米牆身。土庫有車房水廁。屋後有車房。七分抵貫。開價壹萬三千式百。伍澤濂

㈢三個睡房自動煖氣全土庫靚仔家屋。值九千九百元開價。先交一千七百元。鍾天賜

㈣廚房特別寬大。廚房舖地毯。自設台車棚。壹萬八千五百開價。連地毯在內。問鍾天賜

㈤華區三睡房單位。全土庫。離近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。請速接洽。以免向隅。問伍澤森

㈥近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落。全面潔淨。石米牆身。土庫有車房水廁。屋後有車房。七分抵貫。開價壹萬三千式百。伍澤濂

㈦三個睡房自動煖氣全土庫靚仔家屋。值九千九百元開價。先交一千七百元。鍾天賜

㈧廚房特別寬大。廚房舖地毯。自設台車棚。壹萬八千五百開價。連地毯在內。問鍾天賜

㈨華區三睡房單位。全土庫。離近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。請速接洽。以免向隅。問伍澤森

㈩近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落。全面潔淨。石米牆身。土庫有車房水廁。屋後有車房。七分抵貫。開價壹萬三千式百。伍澤濂

㈠三個睡房自動煖氣全土庫靚仔家屋。值九千九百元開價。先交一千七百元。鍾天賜

㈡